NN...
...KI-SAMA.
WAKE UP, SAKI-SAMA...
WEREN'T YOU GOING OUT WITH SAORI-SAMA TODAY? IT'S NICE OUT.
LOOK, I EVEN BROUGHT YOU SOME COFFEE TO HELP YOU WAKE UP.
THOUGH IT'S JUST PAPER-FILTERED.
ぼふ
YESTERDAY, YOU PROMISED THAT YOU'D WAKE-
ば
WOULD YOU PLEASE CUT IT OUT ALREADY?
NNSHADDUP, JUST A LITTLE LONGER...
OOH...

CHAPTER 11: "MASTER'S CONDITIONS"

Hoooooooot~
AHAHA, NO, IT'S NO BIG DEAL ..
AND WE HAD SUCH A ROUGH TIME...
THAT'S AMAZING, WAKING OJOU-SAMA UP WITH JUST ONE SHOT!

QUIT GETTING SO CARRIED AWAY!
KYAAAAAA!?
RIGHT, OJOU-SAMA?
BUTLERS REALLY ARE SOMETHING ELSE, HUH...
IN WHAT WORLD IS IT OKAY TO SPLASH YOUR MASTER IN THE FACE WITH THAT HOT STUFF!?
B-BUT YOU SAID YOU DIDN'T MIND IF I WAS A LITTLE ROUGH WITH YOU...
THERE ARE LIMITS, YOU KNOW! LIMITS!
NOW NOW, OJOU-SAMA... CALM DOWN...
THOUGH I DON'T REALLY WANT TO BUTT INTO OTHER PEOPLE'S PLAY...
WHAT DO YOU MEAN, "PLAY!?"

TH-THAT'S NOT...
HOW ABOUT THIS!
AS PUNISHMENT, YOU CAN GO CLEAN THE BASEMENT!
IT'S NICE THAT YOU'VE GOTTEN USED TO BEING A BUTLER AND ALL,
BUT YOU'VE BEEN GETTING A BIT TOO CARRIED AWAY LATELY!
OJOU-SAMA...
JEEZ..
MY COFFEE'S GONE, GIMME MORE!
AND FOUR SUGARS!
Y-YES MA'AM!
GET GOING!
WHAT?
UM... DO YOU HAVE A MINUTE?
"WHAT"...

MIND YOUR OWN BUSI-NESS!
EH? THAT?
IF YOU KEEP DRINKING ALL THAT COFFEE, WON'T YOU HAVE TO PEE SOON?
A BUTLER SHOULD BE MORE CON-SIDERATE OF THEIR MASTER'S FEELINGS
HER ATTITUDE IS THE PROBLEM HERE.
AND TRY TO KEEP THEM IN A GOOD MOOD, RIGHT?
ABOUT HINATA-SAN.
SHE'S DOING HER BEST FOR YOUR SAKE...
NO, I THINK IT'S JUST AS YOU SAID.
DID I SAY SOMETHING WRONG?

BUT IN THAT CASE,
YOU SHOULD ALSO TRY HARDER.
ARE YOU SAYING THAT I'M AT FAULT HERE!?
NOBODY'S AT FAULT.
HAVE YOU EVER SEEN SAORI-SAMA YELL AT SHOUJI-SAN?
…
JUST AS IT'S A SERVANT'S JOB TO PLEASE THEIR MASTER,
IT'S A MASTER'S DUTY TO BE WORTHY OF SUCH SERVICE.
WELL…

A MASTER THAT YOU'RE HAPPY TO SERVE...
MAKES YOU WANT TO SERVE THEM EVEN MORE!
WH...
WHAT ARE YOU SAYING THAT I SHOULD DO, THEN?
HM... WELL...
WHY DON'T YOU START OFF BY PRAISING HER A LITTLE?
PRAIS-ING...
IT'S BETTER TO HAVE SOMEONE PRAISE YOU THAN HAVE THEM MAD AT YOU, RIGHT?
WELL, I DO THINK THAT YOU ALREADY PRAISE HINATA-SAN...
UU...

COME TO THINK OF IT, WASN'T SAORI-SAMA'S WINE CELLAR IN THE BASEMENT?
AH, NOW THAT YOU MENTION IT... SAORI-SAMA WOULD BE HEARTBROKEN IF HER WINE BOTTLES WERE TO GET BROKEN...
THANKS FOR NOT SAYING ANYTHING, YURIKA.
T-TELL ME STUFF LIKE THAT SOONER!
I'M GOING TO CHECK THINGS OUT DOWN THERE!
WELL, IT WOULD BE INELEGANT TO JUST LECTURE THOSE TWO...
YOU TWO...
WHAT'S THE MEANING OF THIS MESS!?
IT WASN'T US!
SAKI-OJOU-SAMA DID IT!
IF ONLY SAKI-SAMA WERE MORE HONEST...
LET'S HELP THEM ALONG AS MUCH AS WE CAN.

A-
ACHOO!
UUU... IS IT REALLY OKAY FOR ME TO BE CLEANING IN A PLACE LIKE THIS...
ISN'T THIS STUFF EXPENSIVE...
I WAS RIGHT TO COME HERE.
AH... SAKI-SAMA.
HONESTLY... I COME TO CHECK ON YOU AND THIS IS WHAT HAPPENS.
S... SORRY, I SNEEZED, AND...
THOUGH THE SMELL OF ALCOHOL HASN'T LEAKED OUT ANY.
IT'S PRETTY COLD DOWN HERE...
HINATA!
YES! MY APOLO-GIES!

TH... THAT SNEEZE JUST NOW...
IT WAS REALLY, REALLY CUTE!
FUEH?
Y... YOU'VE GOT MORE THAN ME,
AND AS A WOMAN, I'M ENVIOUS OF YOU! JEEZ!
IF I WERE A GUY, I'D MAKE YOU MY BRIDE FOR S...
ぺと……
I DON'T HAVE A FEVER!
B-BUT YOU SAID SUCH STRANGE THINGS ALL OF A SUDDEN...

"STRANGE"...
WHEN I WAS TRYING TO BE MODEST, TOO...
WHAT-EVER, JUST FORGET IT!
AH... SAKI-SAMA!
EH...
THE DOOR...
SAKI-SAMA?
D... DID YOU LOCK THE DOOR?
NO, I WOULDN'T-
IT WON'T OPEN?
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME...
AND I WAS JUST ABOUT TO GO OUT WITH ONEE-SAMA...
TOO...
W... WHAT'S WRONG, SAKI-SAMA!?

IT... IT'S NOTHING!
"NOTHING"...
BUT YOU LOOK LIKE YOU'RE IN PAIN...
I NEED TO USE THE TOILET!
IT GOT SO COLD ALL OF A SUDDEN, AND...
AH...
H... HURRY UP AND DO SOMETHING ABOUT THE DOOR!
SAKI-CHAAAN, WE'RE ABOUT TO LEAVE!
SA... SAORI-SAMA, HERE! WE'RE OVER HERE!
EVEN IF YOU TELL ME TO DO SOMETHING... THIS LOCKS FROM OUTSIDE...
SAKI-CHAAAN?
NO! DON'T CALL HER!
EH?

SAKI-SAMA...
HINATA-CHAN? ARE YOU TWO IN THERE?
SAO...
STOP, RIGHT NOW IS-
WHAT ARE YOU DOING IN THERE?

OH MY...
ARE YOU ALRIGHT? YOU'RE NOT HURT, ARE YOU?
N-NO, THAT'S...
DON'T WORRY, IT WASN'T EXPENSIVE.
FORGET ABOUT THAT, COULD YOU GET SAKI-CHAN TO THE BATH?
YES! MY APOLOGIES!
MY DEEPEST APOLOGIES, SAORI-SAMA!
THIS IS...
HINA...
WHILE I WAS CLEANING, I...
AND I EVEN DID THIS TO SAKI-SAMA...

I WON'T TELL ANYONE! AND I'LL FORGET IT RIGHT AWAY!
I'M BAD AT REMEMBERING THINGS ANYWAYS.
UM,
DON'T TELL ANYONE ABOUT WHAT JUST...
ARE YOU OKAY, SAKI-SAMA?
HINATA...
...?
AH... BUT IS IT OKAY IF I REMEMBER JUST ONE THING?
A MASTER THAT YOU'RE HAPPY TO SERVE
MAKES YOU WANT TO SERVE THEM EVEN MORE...
SORRY FOR SAYING THAT IT WAS "STRANGE."
IT WAS SO SUDDEN, I WAS SHOCKED...
IT MADE ME REALLY HAPPY WHEN YOU CALLED ME CUTE... AND SAID THAT STUFF ABOUT BRIDES.

Y... YOU REALLY HELPED ME OUT TODAY.
TH...
THANKS.
HI... HINATA.
YES?
WHAT A WASTE, I SHOULD HAVE TAKEN A PICTURE...
I FORGOT ABOUT THE ALCOHOL!
SAKI-SAMA...
HEH... TO THANK ME FOR WATCHING YOU WET YOURSELF,
YOU REALLY ARE A GENUINE PERVERT.
TO MAKE UP FOR IT, HOW ABOUT I TAKE ONE OF YOUR SLENDER, HALF-NAKED BODY...
O-ONEE-SAMA!
AND THIS '82 WAS JUST ABOUT READY TO DRINK...
MY PETRUS...

CLEANING UP.

執事少女
Butler girl & Senhorita
とお嬢様

SHITSUJI SHOUJO TO OJOUSAMA 11

GEE, THINK THAT THE MANGAKA HAS A PISS FETISH?

HOROBI NO MICHI
HTTP://HOROBINOMICHI.BLOGSPOT.COM

TRANSLATOR: MAOU ZENIGAME
EDITOR: TORSTEN OSTGARD

KNOW WHAT I HAVEN'T DONE IN A WHILE? METAL RECOMMENDATIONS. "WALHALLA WACHT" BY HEIDEVOLK IS A GREAT FOLK METAL ALBUM AND "FINNISH STEEL STORM" BY GOATMOON IS A PRIME EXAMPLE OF HOW RAW BLACK METAL *SHOULD* SOUND.